



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP
Secrétariat d'État aux migrations SEM
Section Informatique

Réglementation actuelle SYMIC / ORBIS / ISR – Mise en œuvre en pratique

Sandro Gerber

Chef du Service Responsabilité des
produits du SEM



Les documents d'identité

Titres de séjour UE/AELE
+ livrets asile



Titres de séjour
biométriques



Visas

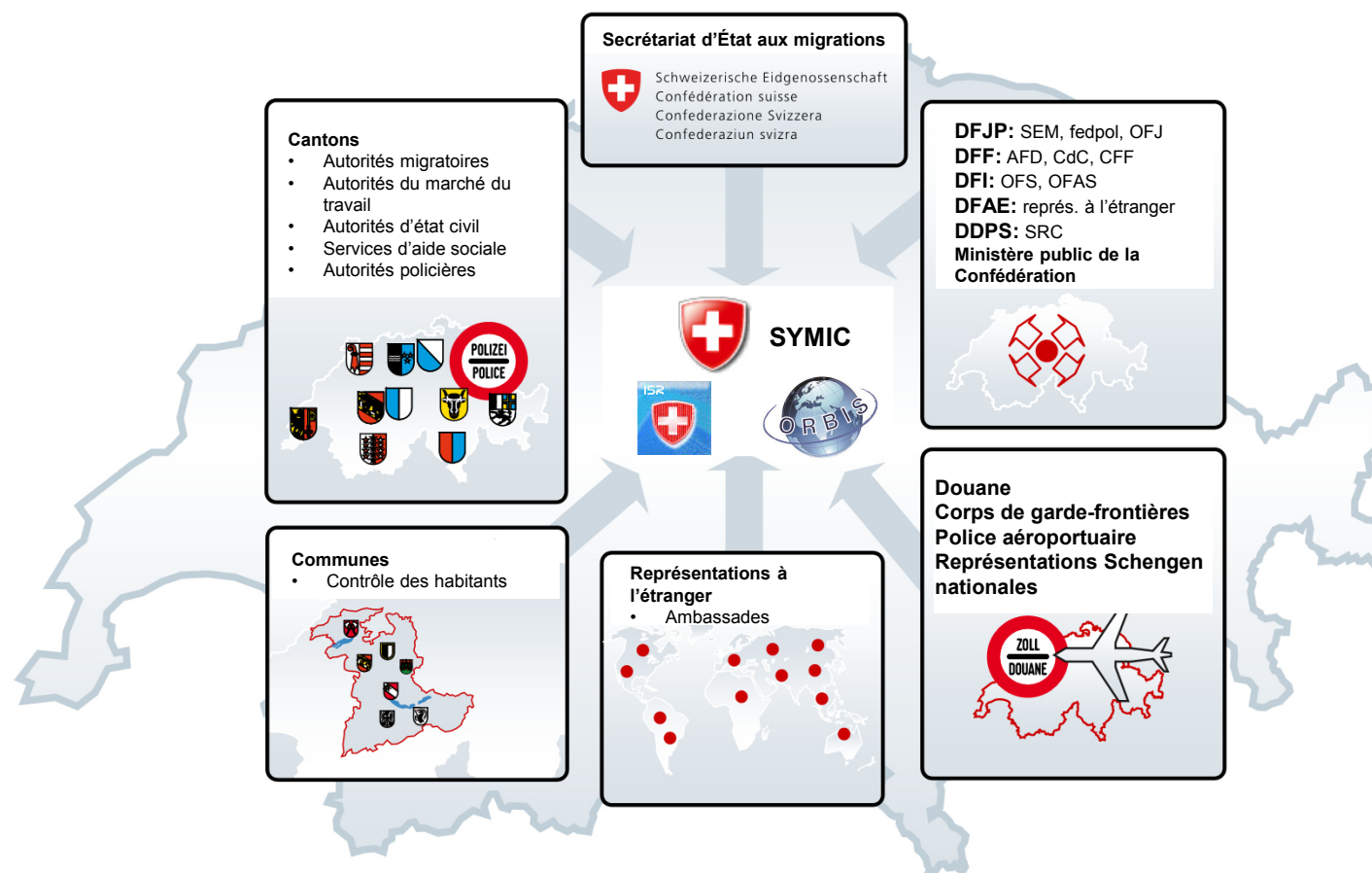


Passeports
pour étrangers





Acteurs et applications concernés





SYMIC



SYMIC

Systeme d'information central sur la migration

- Lancement en mars 2008 (à la place du RCE et AUPER)
- Plus de 10 millions de jeux de données sur les personnes
- 30 000 utilisateurs, dont 4000 y effectuent des saisies
- Domaines d'affaires: asile, étrangers et nationalité
- Plus de 20 interfaces et 50 programmes batch
- Plus de 200 000 personnes en procédure d'annonce
- Plus de 60 000 personnes en procédure d'asile
- Env. 40 000 naturalisations par année
- Chaque année : plus d'un million de titres, dont quelque 300 000 titres biométriques



ORBIS



Système national d'information sur les visas

- Lancement en janvier 2014
- Chaque année : plus de 460 000 visas délivrés, 90 % de visas Schengen
- Composants du Système central d'informations sur les visas (C-VIS), procédure de consultation sur les visas (VIS-Mail) et demandes de visa en ligne (IVIS)



ISR

Système d'information sur les documents de voyage

- Lancement en décembre 2004
- Chaque année : plus de 15 000 documents de voyage biométriques délivrés



Comparaison entre UTF-8 et ISO 8859

- UTF-8 est souvent qualifié de « jeu de caractères », mais en réalité, cette désignation est incorrecte.
- UTF-8 (pour 8-bit UCS Transformation Format) est en fait le **codage de caractères Unicode** le plus répandu.
- Il permet en principe de représenter la totalité des caractères de toutes les familles de langues (latines, cyrilliques, arabes, japonaises, thaïes, etc.).
- Aujourd'hui, plus de 88 % de l'ensemble des sites Internet sont compatibles avec le codage UTF-8.
- Au contraire d'UTF-8, ISO-8859-x se réfère aussi bien à un jeu de caractères défini qu'à un codage.



La famille de normes ISO 8859

La famille de normes [ISO 8859](#) définit plusieurs jeux de caractères 8 bits, destinés aux techniques de l'information, sous forme de normes partielles.

Les applications du SEM n'autorisent que les seuls caractères latins ; les autres systèmes d'écriture sont [transcrits](#).

Normes pertinentes :

8859-1, latin-1 ou européen occidental

8859-2, latin-2 ou européen central

8859-3, latin-3 ou européen du Sud

8859-4, latin-4 ou européen du Nord

8859-9, latin-5 ou turc

8859-10, latin-6 ou nordique

8859-13, latin-7 ou balte

8859-14, latin-8 ou celtique

8859-15, latin-9 (européen occidental)

8859-16, latin-10 ou européen du Sud-Est

Normes non pertinentes :

8859-5 cyrillique

8859-6 arabe

8859-7 grec

8859-8 hébreu

8859-11 thaï

8859-12 (n'existe pas)

Les caractères spéciaux latins

(majuscules uniquement)

Á À Â Ã Ä Å Æ Ā Ḃ Č Ê Ğ Ģ Ĥ Ħ
Đ Ě È Ê Ë Ė Ę Ě Ĝ Ğ Ġ Ĩ Ĵ Ķ Ł Ł' Ł Ł̣ Ń Ñ
Ŋ Œ Ø Ó Ò Ô Ö Ö Õ Ö Š Œ Š Ś Š Ŧ ŧ Ú Ù û ü ũ Ů Ű
Ū Ŭ Ŵ Ŷ ŷ Ž ž Ž Ɓ æ i j œ ß

ISO 8859-1, latin-1

ISO 8859-15, latin-9

ISO 8859 latin-1-10



Jeux de caractères gérés au SEM

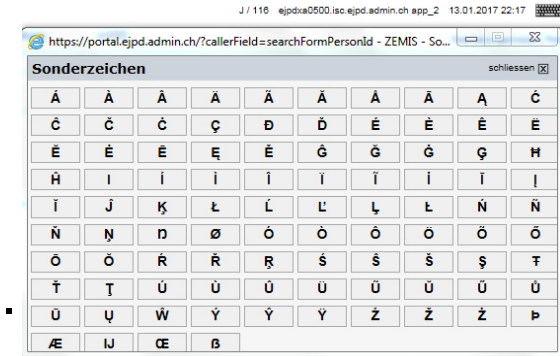
Application	Codage UTF-8	ISO 8859-1 latin-1	ISO 8859-15 latin-9	ISO 8859 latin-1-10
SYMIC	X	X	X	X
ORBIS	X	X		
ISR	X	X	X	X

- Aujourd'hui, toutes les applications du SEM admettent le codage UTF-8.
- SYMIC et ISR admettent tous les caractères latins correspondant aux normes ISO 8859 latin-1-10.
- Pour ORBIS, les caractères mis à disposition ont été limités au jeu de données ISO 8859-1, latin-1.



Expérience du SEM

- Les caractères spéciaux sont **plus utilisés** qu'on ne le pensait à l'origine.
- L'outil de saisie (**clavier** virtuel) mis à disposition par l'application a fait ses preuves.
- Tous les **échos sont positifs**, car il est désormais possible de donner suite aux souhaits des clients.
- Une **translittération** n'est réalisée qu'au niveau de l'interface SYMIC-UPI. Tous les autres destinataires de données gèrent eux-mêmes la translittération (au besoin).
- Les caractères spéciaux **Đ/đ** (D barré slave) sont encore indisponibles à cause d'une erreur de spécification ICAO.





Défis à relever par le SEM

- **Qualité des données** en lien avec le fédéralisme, les exigences posées (identité principale / secondaire selon l'état civil [Infostar], document de voyage ou indication) ainsi que diverses migrations de données.
- Maintien de la meilleure **actualité des données**, possible grâce à des interfaces (RegHarm, normes eCH).
- Connaissance et observation des **règles de saisie**, directives sur l'orthographe des noms, marge d'interprétation
- **Communication** avec les systèmes périphériques – translittération et moyens d'identification univoques (tels le n° SYMIC ou le n° NAVS13).



Directives sur l'orthographe des noms

- En 2010/2011, un groupe de travail spécialisé ainsi qu'un groupe de travail technique, sous la responsabilité du SEM, ont élaboré des [directives sur la détermination et l'orthographe des noms de ressortissants étrangers](#).
 - Ces directives sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2012.
 - Des précisions sur le traitement des données dans la MRZ ont été fournies par lettre d'information du 2 mars 2015.
 - La translittération des caractères spéciaux latins est exposée à l'annexe 2, en conformité avec le document [ICAO 9303 \(MRTD\)](#).
- Le SEM est en train d'examiner s'il convient de **remanier les directives ainsi que leurs annexes**.



Directives sur l'orthographe des noms

- Déclaration d'intention de tous les représentants des groupes de travail selon laquelle toutes les applications seront à moyen terme compatibles avec l'ensemble du jeu des caractères latins par codage UTF-8.
- La réglementation transitoire est décrite à l'annexe 4.
- Les directives revêtent un caractère impératif pour les systèmes fédéraux SYMIC, Infostar, ORDIPRO et RIPOL ; leur application est par ailleurs recommandée pour les registres cantonaux et communaux.
- Des délais transitoires adéquats ont été fixés pour procéder aux adaptations requises ; leur planification et leur mise en œuvre incombent aux responsables de chaque système.